

# Rapport annuel 2009





**Editrice:** Société pour les peuples menacés Suisse, Wiesenstrasse 77, CH-3014 Berne, Tél.: 031 311 90 08, Fax: 031 311 90 65, E-mail: [info@peuples-menaces.ch](mailto:info@peuples-menaces.ch), Internet: [www.peuples-menaces.ch](http://www.peuples-menaces.ch) **Compte où verser les dons:** PC 30-27759-7 **Rédaction:** Monika Jordan, Franziska Stocker, Hans Stutz **Graphisme/Mise en page:** Clerici Partner AG, Zurich **Traduction:** weiss traductions, Zurich **Photo couverture:** manifestation de la SPM lors de la visite d'Etat du président russe, Dmitri Medvedev, septembre 2009 **Photo au verso:** camp pour réfugiés roms à Mitrovica (Kosovo), avril 2009 **Crédit photos:** Daniel Winkler/Ex-Press (couverture), organisation d'entraide Wadi e.V (p.3), Jerome Lewis/Anthroscape (p.4), Shoma Chatterjee (p.6), archives (p.7) Katharina Haab (p.8), organisation d'entraide Wadi e.V (p.8), Manuela Wilhelm (p.9), Franziska Stocker (p.10), Nadia Imgrüt (p.11), Christoph Wiedmer (p.12), Jerome Lewis/Anthroscape (p.13), Franziska Stocker (p.14), Manuela Wilhelm (p.23), SPM Suisse (portraits de l'équipe, p.24), mad (portraits du comité, p.25), Göpf Berweger (p.26), Franziska Stocker (verso) **Tirage:** 4000 exemplaires **Copyright:** 2010 Société pour les peuples menacés Suisse **Impression:** gdz AG, Zurich, Cyclus Offset papier recyclé 100% **ZEWO:** La SPM est une institution d'utilité publique reconnue par le ZEWO. Ce dernier garantit l'utilisation à des fins déterminées et transparente des dons.



- 5** Editorial
- 6** Tchétchénie
- 8** Turquie, Irak, Afghanistan
- 10** Kosovo
- 12** Congo
- 14** Chine, APNU
- 15** Finances : Rapport de prestation
- 16** Finances : Bilan
- 18** Finances : Compte de résultat
- 22** Finances : Remarques concernant les comptes annuels 2009
- 24** L'équipe
- 25** Le comité
- 26** Association



**Les peuples autochtones** (ici en République démocratique du Congo) souffrent le plus des conséquences de l'exploitation du bois par des entreprises multinationales.

## Editorial

Le président russe a effectué une visite d'Etat en Suisse à fin septembre 2009. A son arrivée, la Société pour les peuples menacés (SPM) a organisé un rassemblement devant le Palais fédéral et plusieurs membres ont arboré des banderoles: «Président Medvedev, stoppez les assassinats et l'impunité en Tchétchénie – maintenant!». La violence accrue contre des militant-e-s des droits de l'Homme en Tchétchénie et le silence de la diplomatie suisse ont motivé cette action.

En 2009, la SPM s'est également engagée pour l'amélioration de la protection des droits de l'Homme pour les minorités et les peuples autochtones dans de nombreuses autres régions du monde. L'une des priorités de la SPM a ainsi été la mise en application du Consentement libre, préalable et éclairé pour les peuples indigènes du bassin du Congo. Ce principe contient le droit explicite pour les peuples indigènes de dire non – par exemple à des interventions d'entreprises multinationales sur leur territoire.

Autre point important, l'engagement de la SPM en faveur des Roms du Kosovo qui vivent depuis des années dans des camps de réfugiés contaminés par le plomb et qui sont très gravement atteints dans leur santé. La SPM insiste sur un relogement rapide des personnes concernées. Cette tâche s'avère difficile, dans la mesure où les Roms ne disposent d'aucun lobby au Kosovo.

La SPM a pu enregistrer l'adhésion de nombreux nouveaux membres en 2009 et souhaite poursuivre sa croissance. Elle désire également continuer à consolider son poids politique par le biais de relations publiques, de campagnes, de projets à l'étranger et de lobbying. 2009 a marqué également la présentation de la nouvelle formule du magazine «Voice» qui a pour but d'informer régulièrement sur les problèmes les plus urgents des droits de l'Homme et de présenter les activités de la SPM.

Nous tenons à remercier sincèrement nos membres, les donateurs et donatrices, les fondations ainsi que les pouvoirs publics de leur soutien financier à la SPM. Leur générosité et leur solidarité nous permettent de poursuivre durablement notre engagement en faveur des minorités et des peuples autochtones. La SPM a également pu bénéficier cette année d'un don individuel très généreux que nous considérons comme un compliment pour le travail accompli.

## ➤ Tchétchénie : l'arrière-cour sanglante de la Russie

**La Tchétchénie est dominée par la culture de l'impunité. La SPM poursuit son engagement pour le respect des droits de l'Homme et la protection des militant-e-s pour les droits de l'Homme dans cette république du Nord-Caucase.**

Officiellement, la guerre est terminée en Tchétchénie mais les exécutions extrajudiciaires, les arrestations arbitraires et la torture étaient toujours à l'ordre du jour en 2009, particulièrement contre les militant-e-s des droits de l'Homme et les proches de rebelles présumés. La SPM dénonce l'assassinat de la militante des droits de l'Homme, Natalia Estemirova, ainsi que celui d'une membre de

la SPM, Sarema Sadulajewa, membre du Forum de la société civile, initié par la SPM. Les organisations d'entraide tchéchènes et la SPM sont profondément choquées par la perte de leur collègue.

En automne 2009, une délégation du Forum est venue en Suisse pour discuter avec des journalistes et des organisations (inter-)nationales de la situation actuelle quant au respect des droits de l'Homme. Des militant-e-s locaux ont rassemblé et archivé une vaste documentation sur les violations des droits de l'Homme en Tchétchénie. Avec l'aide de la SPM, ces documents seront accessibles à l'avenir à toute personne s'engageant contre les violations des droits de l'Homme en République tchéchène.

La SPM a demandé au gouvernement suisse de ratifier la convention de l'ONU contre les disparitions forcées et a critiqué la décision du Tribunal administratif fédéral de renvoyer des requérant-e-s d'asile tchéchènes.

Lors de la visite d'Etat du président russe, Dmitri Medvedev, au mois de septembre 2009, la SPM a appelé le Conseil fédéral à traiter de la situation particulièrement préoccupante des droits de l'Homme en Tchétchénie. En outre, la SPM a appelé la Suisse, depuis mi-novembre 2009 à la présidence du Conseil de l'Europe, à s'engager pour que la Russie applique les décisions de la Cour européenne des droits de l'homme (CEDH).



**La violence** est toujours omniprésente en Tchétchénie.



Beaucoup de maris et de fils  
ont disparu pendant les guerres  
de Tchétchénie.

*« En Russie, la culture  
de l'impunité domine »*

**TURQUIE :****Arrêt du projet de barrage d'Ilisu : un succès au compte de la société civile**

Aux côtés de nombreuses organisations de protection des droits de l'Homme et de l'environnement, la SPM s'est battue contre le projet du gouvernement turc d'ériger un barrage dans l'est du pays. Le barrage d'Ilisu, un projet de grande envergure qui aurait dû être réalisé avec un soutien international, est extrêmement discutable à maints égards, notamment du point de vue social et écologique et au regard des droits de l'Homme. Au cours de sa campagne, la SPM a critiqué avant tout le déplacement prévu de près de 60 000 personnes appartenant en majorité à des minorités ethniques, dont de nombreux Kurdes. Un consortium d'entreprises européennes, y compris des entreprises suisses, était également impliqué de façon déterminante dans le projet, par le biais d'assurances étatiques contre les risques à l'exportation. La critique internationale massive à



Des radios locales aux mains de la **population civile** renforcent la communication sociale.

l'encontre du projet ainsi que le manque de coopération de la Turquie ont cependant conduit les Etats en question à résilier leurs contrats. Après de longues années de combat, la SPM considère l'interruption du projet, dans un premier temps, comme un grand succès. Le gouvernement turc n'ayant toutefois pas complètement abandonné le projet de construction, la SPM, conjointement avec la société civile en Turquie, continuera à s'investir en faveur de la protection des personnes, du patrimoine culturel et de l'environnement.

**IRAK :****Séquelles graves pour les victimes de gaz toxiques**

Bien que les structures politiques dans le nord de l'Irak, à dominante kurde, se soient légèrement consolidées en comparaison avec les années précédentes, la SPM a continué à soutenir en 2009 la construction d'institutions de société civile. En collaboration avec l'association germano-irakienne d'aide au développement WADI ainsi que Green Cross Suisse, un centre pour femmes et une radio pour les jeunes ont vu le jour, l'on met en place des projets en matière de santé publique et des bus de jeux pour les enfants. Les activités dans la région de



Le **départ** des investisseurs sauve le patrimoine culturel des minorités locales.

Halabja, une zone attaquée particulièrement sévèrement lors du génocide kurde ordonné par Saddam Hussein, sont prioritaires. Car, même 21 ans après les massacres au gaz, des séquelles graves et de longue durée sont encore perceptibles ici. A l'occasion de la commémoration du massacre, la SPM en a donc appelé au soutien, y compris à l'avenir, des victimes des conséquences entraînées par les attaques chimiques, et à renforcer la société civile. Par ailleurs, elle s'est déclarée en faveur d'un Irak fédéral et démocratique garantissant aux Kurdes et autres groupes ethniques un avenir en sécurité. Lors des élections régionales au Kurdistan irakien, la SPM a envoyé des observateurs électoraux appartenant aux minorités ethniques et religieuses sur place.

#### **AFGHANISTAN :**

### **De nouveaux pas en direction de la démocratie**

La situation en matière de sécurité en Afghanistan s'est à nouveau dégradée en 2009. Le Réseau de la société civile et des droits de l'Homme CSHRN, soutenu par la SPM, continue de s'engager pour l'ancrage de valeurs issues des droits de l'Homme au sein de l'Etat et de la société. Le réseau, qui compte près de soixante groupements locaux, a lancé au début de l'année l'élaboration d'un projet de loi visant à instaurer un droit à l'information. Ce dernier est considéré comme une condition préalable primordiale en vue de la lutte contre la corruption, pour davantage de démocratie ainsi que pour la consolidation des droits de l'Homme. La SPM a vivement salué l'ouverture d'un nou-



**Les droits de la femme** ne sont toujours pas garantis, que ce soit dans l'espace public ou privé.

veau centre de coordination dans la ville de Bamiyan. En dehors du secrétariat se trouvant dans la capitale, Kaboul, il n'existe que quatre centres comme celui-ci, principalement dans des villes de taille importante. Le réseau est intervenu dans des discussions publiques à plusieurs reprises et s'est engagé contre l'entrée de seigneurs de guerre et pour celle de femmes au sein du cabinet du président réélu Hamid Karzaï. Grâce à l'intégration de diverses organisations non gouvernementales et de différents acteurs étatiques tels que la police, un projet pilote contre la violence dans les familles a été élaboré dans la ville de Hérat. La SPM soutient sur place les revendications des militant-e-s des droits de l'Homme et vise à rendre l'utilisation des expériences plus efficace grâce à une meilleure mise en réseau des organisations membres. Par ailleurs, elle a organisé à Zurich une conférence sur le travail médiatique comme défi pour l'Afghanistan, en présence d'un collaborateur afghan du réseau ainsi qu'un expert de l'Afghanistan.

## ➤ Kosovo : aide à la minorité rom

**Des membres de la communauté rom vivent toujours dans des camps contaminés au plomb. L'engagement de longue date de la SPM est porteur d'une lueur d'espoir pour les familles malades. Leur souffrance pourrait enfin se terminer.**

Les « camps au plomb » de Mitrovica, une ville du nord du Kosovo, abritent quelque 650 personnes qui vivent sur le site contaminé d'une ancienne mine de plomb. Les Roms déplacés au cours de la guerre du Kosovo n'ont eu d'autre solution que de rester depuis 1999 dans ce camp de réfugiés aménagé par l'ONU, alors qu'il devait s'agir à l'origine d'une solution provisoire de 40 jours.

Dix ans après, les conséquences médicales sont épouvantables : le plomb détruit la santé des réfugiés, tout spécialement des enfants. La SPM a poursuivi son engagement pour mettre fin à ce scandale.

Une campagne d'information internationale lancée au printemps 2009 a permis d'enregistrer une première percée. Le gouvernement kosovar, responsable des camps depuis l'indépendance, a récemment présenté ses plans pour la fermeture des camps et le relogement des réfugiés roms. La SPM a exigé la participation active des personnes concernées à ces plans ainsi que des instructions concrètes pour les traitements médicaux dont elles ont le plus urgent besoin.

Des délégations de la SPM se sont rendues sur place à plusieurs reprises en 2009 et ont constaté que les Roms sont généralement mal informés sur leur situation et qu'ils ont à peine accès aux différents décideurs. C'est pourquoi la SPM Suisse a engagé un Rom en tant que responsable de l'information directe des habitant-e-s des camps ainsi que de la coordination de la défense de leurs intérêts vis-à-vis des organisations internationales et de l'Etat kosovar.

La SPM lutte également contre le renvoi forcé de réfugiés roms de Suisse, étant donné que leur situation au Kosovo est toujours aussi précaire. A l'instar d'autres pays européens, la Suisse envisage elle aussi de renvoyer prochainement ces personnes à leur misère.



**Des Roms manifestent**  
contre la situation  
désastreuse dans le camp.



**Des enfants** continuent de jouer, malgré tout.

***« Le plomb altère la santé des réfugiés, en particulier celle des enfants »***

## ➤ Congo : sauvegarder l'existence des peuples des forêts

**L'exploitation de bois tropical par des entreprises internationales continue à mettre en danger la survie de nombreuses populations vivant dans les forêts du bassin du Congo. La SPM s'engage pour une exploitation durable du bois qui permette de protéger ces personnes.**

La richesse en bois tropical de la deuxième plus grande forêt équatoriale au monde représente un intérêt considérable pour les entreprises transnationales. L'exploitation du bois, menée également par des entreprises suisses, porte atteinte à l'espace vital des populations établies depuis des millénaires dans la forêt. Les Pygmées, en partie encore semi-nomades, font partie des personnes les plus pauvres en Afrique et vivent en marge

de la société congolaise. Leur quasi-absence de participation au profit de l'utilisation industrielle de la forêt, le caractère non durable de cette dernière ainsi que l'émergence de conflits entre la population locale et les industries forestières ont conduit à une vive critique du commerce de bois tropical.

Depuis 2006, la SPM, soutenue par le Secrétariat d'Etat à l'économie (SECO), tente de concilier l'exploitation forestière dans le bassin du Congo avec les droits des populations autochtones et s'engage pour sauvegarder l'existence des autochtones à travers une utilisation de la forêt durable, écologique, et conforme aux droits de l'Homme; cela grâce au système de certification «Forest Stewardship Council» (FSC) et au principe du Consentement libre, préalable et éclairé.

En 2009, la SPM s'est engagée pour le développement de standards régionaux pour une économie forestière responsable ainsi que pour leur application lors de conférences internationales. Elle a créé un réseau alliant des organisations africaines et internationales avec les entreprises forestières, la population locale et les appareils administratifs de l'Etat. Conjointement avec des organisations de Pygmées, la SPM a atteint un objectif de taille: le conseil de certification forestière du FSC, qui accrédite les exploitations forestières respectueuses de l'environnement et des principes sociaux, a commencé à mettre en œuvre le droit de codécision des populations forestières à un haut niveau.



**L'exploitation industrielle** de la forêt menace le milieu de vie de la population autochtone.



Les Pygmées vivent dans la forêt et de la forêt.

***« Avant d'abattre des arbres,  
les entreprises doivent demander  
l'autorisation des habitant-e-s de la forêt »***

**CHINE:**

## Pas de fin des répressions en vue au Tibet et dans le Turkestan oriental

Avec l'organisation d'une manifestation sur l'histoire et la culture de la province chinoise du Turkestan oriental (Xinjiang), la SPM a attiré l'attention dès le début de l'année sur le destin de la minorité musulmane des Ouïghour-e-s. Lors d'une visite de la militante ouïghoure des droits de l'Homme, Rebiya Kadeer, proposée à plusieurs reprises pour le prix Nobel de la paix, des représentant-e-s de la politique, des médias ainsi que d'organisations internationales ont débattu sur la situation des minorités en Chine. La SPM a suivi d'un œil critique les émeutes violentes à Xinjiang au cours de l'été et de l'automne 2009 ainsi que les condamnations à mort et les peines d'emprisonnement de longue durée à l'encontre de manifestant-e-s et de militant-e-s des droits de l'Homme, et elle a organisé, conjointement avec des Ouïghour-e-s et des organisations de défense des droits de l'Homme, une manifestation devant le siège de l'ONU à Genève. Au cours de la discussion au sujet des Ouïghours innocents détenus à Guantanamo, la SPM a exigé du gouvernement suisse qu'il accueille les deux de ces prisonniers. La SPM a critiqué la mauvaise situation persistante des droits de l'Homme au Tibet et a regretté que le Conseil fédéral ne saisisse pas l'opportunité de mener un dialogue direct avec le dalaï-lama lors de sa visite en Suisse. A l'occasion du salon du livre de Francfort, la SPM a publié son rapport des droits de l'Homme sur les auteur-e-s poursuivi-e-s en Chine.

**Rebiya Kadeer**

lors d'une visite chez la SPM à Berne.

**APNU:**

## Création d'une assemblée parlementaire des Nations Unies

La SPM s'engage depuis 2006 au profit de la campagne internationale pour la création d'une Assemblée Parlementaire des Nations Unies (APNU). Elle est membre d'un réseau global de parlementaires et d'organisations non gouvernementales qui œuvrent pour une représentation plus importante des citoyen-ne-s au sein de l'ONU. Les défis centraux, tels que le déséquilibre social dans le monde, la propagation d'armes de destruction massive, les problèmes écologiques, ne pourront être relevés que si l'ensemble de la population mondiale unit ses efforts pour agir dans un but commun. En qualité d'organisation non gouvernementale œuvrant spécifiquement pour les intérêts des minorités et des peuples autochtones, la SPM met prioritairement en avant la nécessité d'une meilleure représentation au niveau de l'ONU de ces communautés. Le groupe parlementaire international qui a vu le jour à New York en 2009 joue un rôle important en la matière. La SPM a également encouragé le gouvernement suisse à se prononcer davantage en faveur d'une démocratisation de l'ONU.

# Rapport de prestation

Malgré une situation économique tendue, la SPM clôt l'année 2009 avec des dépenses d'un montant total de CHF 1 829 944.74 et un gain de CHF 1 836 597.32; le petit bénéfice de CHF 6602.58 est rajouté au capital de l'organisation. Ce dernier était de CHF 119 483.52 au 1.1.2010. La liquidité a été assurée pendant toute l'année de même que les obligations de la SPM liées aux fonds destinés à des projets spécifiques.

Du côté des dépenses, les frais de salaire ont légèrement augmenté de 25,4% en 2009 (2008: CHF 463 154.99, 2009: CHF 580 839.78), en raison d'un élargissement du personnel. Une partie des frais de personnel a été financée par des projets, comme en 2008.

Pour le secrétariat, qui inclut les départements Communication et Administration de la SPM, 21,3% de dépenses en plus ont été réalisés par rapport à 2008 (2008: CHF 942 577.90, 2009: CHF 1 142 935.61). Ceci résulte de la stratégie adoptée par la SPM, consistant à attribuer une plus grande place au travail d'information ainsi qu'à augmenter le nombre des membres et des donateurs/-trices. En 2009, la SPM a accueilli env. 4500 nouveaux membres et comptait en fin d'année 12 500 membres.

En comparaison avec l'année précédente, la SPM a réalisé des recettes en hausse de 17,5% (2008: CHF 1 565 011.63, 2009: CHF 1 836 597.32). Les recettes en cotisations de membres ainsi que les dons ont nettement augmenté de 19,9%

(2008: CHF 559 404.25, 2009: CHF 670 949.46). Ce résultat a été obtenu au niveau des cotisations grâce à la publicité accrue pour gagner de nouveaux membres et au niveau des dons en raison d'un don unique particulièrement important.

Les dépenses dans les départements Projets et Politique/campagnes ont augmenté de 16,6% (2008: CHF 589 186.96, 2009: CHF 687 060.13) et correspondent à l'élargissement du personnel ainsi qu'à un travail accru en matière de campagnes et de projet. Une réjouissante hausse des recettes de 24,7% en matière de contributions liées à un projet d'organisations et de fondations, de paroisses et de la part des donateurs/-trices privé-e-s est à noter (2008: CHF 561 872.83, 2009: CHF 700 926.97).

## Révision

Le bilan et les comptes annuels ont été examinés par la fiduciaire TIS GmbH, Berne, en février 2010. Selon ses conclusions, les comptes annuels reflètent une image fidèle de la situation financière et de la fortune de la SPM, conformément aux Swiss GAAP RPC 21, aux lois suisses et aux statuts de la SPM. La fiduciaire TIS confirme également que les dispositions du label ZEW0 sont respectées. Le label de qualité ZEW0 garantit une gestion des dons consciencieuse et conforme aux buts fixés.

Le rapport de révision (bilan, compte de profits et pertes, fonds) est disponible dans sa version complète auprès du secrétariat et peut être téléchargé sur le site Internet de la SPM.

# 16 Bilan

REMARQUES	31.12.2009		31.12.2008		ÉCART CHF
	CHF	%	CHF	%	
<b>Actifs</b>					
<b>Actif circulant</b>					
Caisse	11 864.90	3,2%	3 172.27	0,8%	8 692.63
CP 30-27759-7	11 681.44	3,1%	136 806.15	34,7%	-125 124.71
CP 92-563054-8 – E-Deposito	8.00	0,0%	8.00	0,0%	0.00
Banque cantonale bernoise 16 253 172.3.21	98 723.16	26,3%	100 930.20	25,6%	-2 207.04
Banque cantonale bernoise 16 261.795.7.13	-808.75	-0,2%	27 660.58	7,0%	-28 469.33
Banque cantonale bernoise 16 264.732.5.52 – USD	-11.00	0,0%	8 412.08	2,1%	-8 423.08
Banque cantonale bernoise 16 266.552.4.65 – EURO	1 429.10	0,4%	35 831.81	9,1%	-34 402.71
Banque cantonale bernoise 16 286.759.6.69 – cartes	-5.00	0,0%	0.00	0,0%	-5.00
<b>Total disponibilité</b>	<b>122 881.85</b>	<b>32,7%</b>	<b>312 821.09</b>	<b>79,2%</b>	<b>-189 939.24</b>
Débiteurs	179 416.65	47,7%	76 849.70	19,5%	102 566.95
Débiteur impôt anticipé	432.06	0,1%	324.25	0,1%	107.81
Actif transitoire	64 830.00	17,2%	4 740.90	1,2%	60 089.10
<b>Total créance</b>	<b>244 678.71</b>	<b>65,1%</b>	<b>81 914.85</b>	<b>20,8%</b>	<b>162 763.86</b>
<b>Total Actifs</b>	<b>367 560.56</b>	<b>97,8%</b>	<b>394 735.94</b>	<b>100,0%</b>	<b>-27 175.38</b>
<b>Actif immobilisé</b>					
Mobilier, installations	1.00	0,0%	1.00	0,0%	0.00
Informatique/TI	8 300.10	2,2%	0.00	0,0%	8 300.10
<b>Total Actif immobilisé</b>	<b>8 301.10</b>	<b>2,2%</b>	<b>1.00</b>	<b>0,0%</b>	<b>8 300.10</b>
<b>Total Actifs</b>	<b>375 861.66</b>	<b>100,0%</b>	<b>394 736.94</b>	<b>100,0%</b>	<b>-18 875.28</b>
<b>Passifs</b>					
<b>Créanciers et fonds de tiers à court terme</b>					
Créanciers	35 836.24	9,5%	122 997.57	31,2%	-87 161.33
Créancier administration fiscale (impôt à la source)	7 243.92	1,9%	2 202.73	0,6%	5 041.19

	REMARQUES	31.12.2009		31.12.2008		ÉCART	
		CHF	%	CHF	%	CHF	%
Créancier AVS 2008		0.00	0,0%	13 501.15	3,4%	-13 501.15	
Créancier GEPABU 2008		0.00	0,0%	5 433.70	1,4%	-5 433.70	
Créancier Zurich Assurance 2008		0.00	0,0%	6 187.19	1,6%	-6 187.19	
Créancier AVS 2008		12 143.05	3,2%	0.00	0,0%	12 143.05	
Créancier GEPABU		4 326.70	1,2%	0.00	0,0%	4 326.70	
Créancier Zurich Assurance		10 243.48	2,7%	0.00	0,0%	10 243.48	
Passif transitoire		6 400.00	1,7%	2 500.00	0,6%	3 900.00	
<b>Total Créanciers et fonds de tiers à court terme</b>		<b>76 193.39</b>	<b>20,3%</b>	<b>152 822.34</b>	<b>38,7%</b>	<b>-76 628.95</b>	
Prêts	2	60 000.00	16,0%			60 000.00	
Provisions		0.00	0,0%	30 000.00	7,6%	-30 000.00	
<b>Total capital étranger à long terme</b>		<b>60 000.00</b>	<b>16,0%</b>	<b>30 000.00</b>	<b>7,6%</b>	<b>30 000.00</b>	
<b>Total Capital étranger</b>		<b>136 193.39</b>	<b>36,2%</b>	<b>182 822.34</b>	<b>46,3%</b>	<b>-46 628.95</b>	
<b>Capital fonds</b>							
Fonds archive Tchétchénie	3	68 169.21	18,1%	14 000.36	3,5%	54 168.85	
Fonds forum Tchétchénie	3	21 219.17	5,6%	21 982.44	5,6%	-763.27	
Fonds éducation droits de l'Homme Afghanistan	3	10 096.47	2,7%	7 923.72	2,0%	2 172.75	
Fonds San	3	1 493.00	0,4%	1 493.00	0,4%	0.00	
Fonds contes Tchétchénie	3	0.00	0,0%	8 008.00	2,0%	-8 008.00	
Fonds Roms	3	39.82	0,0%	0.00	0,0%	39.82	
Fonds Afrique bois (FPIC)	3	19 167.08	5,1%	36 104.65	9,1%	-16 937.57	
Fonds Loterie romande	3	0.00	0,0%	10 000.00	2,5%	-10 000.00	
Fonds Coop. au développement au Kurdistan	3			-478.51	-0,1%	478.51	
<b>Total Fonds liés</b>		<b>120 184.75</b>	<b>32,0%</b>	<b>99 033.66</b>	<b>25,1%</b>	<b>21 151.09</b>	
<b>Capital de l'organisation</b>							
Capital de l'organisation	4	112 880.94	30,0%	79 634.17	20,2%	33 246.77	
Résultat de l'année		6 602.58	1,8%	33 246.77	8,4%	-26 644.19	
<b>Total Capital de l'organisation</b>		<b>119 483.52</b>	<b>31,8%</b>	<b>112 880.94</b>	<b>28,6%</b>	<b>6 602.58</b>	
<b>Total Passifs</b>		<b>375 861.66</b>	<b>100,0%</b>	<b>394 736.94</b>	<b>100,0%</b>	<b>-18 875.28</b>	

# 18 Compte de résultat 1.1. – 31.12.2009

REMARQUES	2009		2008		ÉCART CHF	
	CHF	%	CHF	%		
<b>Charges</b>						
<b>Charges en personnel de secrétariat</b>						
Salaires (tous les collaborateurs)	5	-508181.85	-27,6%	-401661.16	-25,7%	-106520.69
Charges sociales	5	-72657.93	-4,0%	-61493.83	-3,9%	-11164.10
Dédommagement stagiaire	5	-1486.50	-0,1%	0.00	0,0%	-1486.50
Salaires financés par les fonds, déduits des projets	5	192552.07	10,5%	132278.53	8,5%	60273.54
Formation du personnel		-1360.00	-0,1%	-525.00	0,0%	-835.00
<b>Total Charges personnel secrétariat</b>		<b>-391134.21</b>	<b>-21,3%</b>	<b>-331401.46</b>	<b>-21,2%</b>	<b>-59732.75</b>
<b>Charges secrétariat</b>						
Loyers et charges		-21706.10	-1,2%	-22044.90	-1,4%	338.80
Matériel de bureau et imprimerie	7	-2652.55	-0,1%	-10559.72	-0,7%	7907.17
Ports divers		-1313.90	-0,1%	-3486.31	-0,2%	2172.41
Téléphone, fax, site Internet		-6662.81	-0,4%	-6549.28	-0,4%	-113.53
Frais de déplacement divers		-1311.20	-0,1%	-2040.91	-0,1%	729.71
Frais divers		-1830.75	-0,1%	-2431.15	-0,2%	600.40
Frais bancaires et postaux		-2380.93	-0,1%	-2231.88	-0,1%	-149.05
Assurances		-536.80	0,0%	-437.80	0,0%	-99.00
Acquisition du secrétariat	1	-37253.90	-2,0%	-38275.30	-2,4%	1021.40
Révision, ZEWO		-4597.40	-0,3%	-2755.70	-0,2%	-1841.70
Abonnements journaux et livres		-861.80	0,0%	-4797.26	-0,3%	3935.46
Divers		-4933.21	-0,3%	-10063.95	-0,6%	5130.74
Cotisations de membres aux organisations partenaires		-648.49	0,0%	0.00	0,0%	-648.49
Charges de l'admin. fin. par fonds déduits des projets	6	67543.74	3,7%	55661.28	3,6%	11882.46
Changes monnaies		-1099.69	-0,1%	0.00	0,0%	-1099.69
Amortissements informatique/TI	1	-8300.15	-0,5%	0.00	0,0%	-8300.15
<b>Total Dépenses de matière secrétariat</b>		<b>-28545.94</b>	<b>-1,6%</b>	<b>-50012.88</b>	<b>-3,2%</b>	<b>21466.94</b>

REMARQUES	2009		2008		ÉCART	
	CHF	%	CHF	%	CHF	CHF
Suivi des membres	-33 015.24	-1,8%	-7 932.46	-0,5%		-25 082.78
<b>Total Suivi des membres</b>	<b>-33 015.24</b>	<b>-1,8%</b>	<b>-7 932.46</b>	<b>-0,5%</b>		<b>-25 082.78</b>
Rapport annuel	-5 227.30	-0,3%	-3 469.45	-0,2%		-1 757.85
Revue (y compris Nouvelles année précéd.)	-54 150.30	-2,9%	-32 672.44	-2,1%		-21 477.86
<b>Total Publications</b>	<b>-59 377.60</b>	<b>-3,2%</b>	<b>-36 141.89</b>	<b>-2,3%</b>		<b>-23 235.71</b>
Travail de relations publiques	-359.65	0,0%	-205.85	0,0%		-153.80
<b>Total Relations publiques</b>	<b>-359.65</b>	<b>0,0%</b>	<b>-205.85</b>	<b>0,0%</b>		<b>-153.80</b>
Travail médiatique	-6 867.60	-0,4%	-1 000.00	-0,1%		-5 867.60
<b>Total Travail médiatique</b>	<b>-6 867.60</b>	<b>-0,4%</b>	<b>-1 000.00</b>	<b>-0,1%</b>		<b>-5 867.60</b>
Stands d'information	-599 473.97	-32,6%	-502 114.06	-32,1%		-97 359.91
Direct mails	-24 160.40	-1,3%	-13 769.30	-0,9%		-10 391.10
<b>Total Charges fundraising</b>	<b>-623 634.37</b>	<b>-34,0%</b>	<b>-515 883.36</b>	<b>-33,0%</b>		<b>-107 751.01</b>
<b>Total Secrétariat</b>	<b>-1 142 934.61</b>	<b>-62,2%</b>	<b>-942 577.90</b>	<b>-60,2%</b>		<b>-200 356.71</b>
<b>Projets et campagnes</b>						
Charges directes projets	-416 379.48	-22,7%	-555 839.67	-35,5%		139 460.19
Salaires projets	-193 532.74	-10,5%	0.00	0,0%		-193 532.74
Administration projets	-1 787.65	-0,1%	0.00	0,0%		-1 787.65
Frais de port projets	-125.90	0,0%	0.00	0,0%		-125.90
Téléphone projets	-135.84	0,0%	0.00	0,0%		-135.84
Frais de déplacement projets	-26 808.61	-1,5%	0.00	0,0%		-26 808.61
Frais projets	-213.98	0,0%	0.00	0,0%		-213.98
Charges directes campagnes	-25 227.64	-1,4%	-26 463.55	-1,7%		1 235.91
Administration campagnes	-894.31	0,0%	0.00	0,0%		-894.31
Matériel de bureau et frais d'imprimerie campagnes	-572.50	0,0%	0.00	0,0%		-572.50
Frais de port campagnes	-179.20	0,0%	0.00	0,0%		-179.20
Frais de déplacement campagnes	-6 526.67	-0,4%	0.00	0,0%		-6 526.67

## 20 Compte de résultat 1.1. – 31.12.2009

REMARQUES	2009		2008		ÉCART CHF
	CHF	%	CHF	%	
Frais campagnes	-198.40	0,0%	0.00	0,0%	-198.40
Cotisations projets externes	-3 335.60	-0,2%	0.00	0,0%	-3 335.60
Cotisation membres SPM international	-9 486.56	-0,5%	-6 697.04	-0,4%	-2 789.52
Campagnes diverses	-1 655.05	-0,1%	186.70	0,0%	-1 841.75
<b>Total Projets et campagnes</b>	<b>-687 060.13</b>	<b>-37,4%</b>	<b>-589 186.96</b>	<b>-37,6%</b>	<b>-97 873.17</b>
<b>Total Charges</b>	<b>-1 829 994.74</b>	<b>-99,5%</b>	<b>-1 531 764.86</b>	<b>-97,9%</b>	<b>-298 229.88</b>
<b>Revenu</b>					
<b>Cotisations membres et dons</b>					
Cotisations membres LSV et DD	5 13 828.66	28,0%	4 18 430.00	26,7%	95 398.66
Cotisations membres BV	51 750.00	2,8%	54 650.80	3,5%	-2 900.80
Dons	105 370.80	5,7%	86 323.45	5,5%	19 047.35
<b>Total Cotisations membres et dons</b>	<b>670 949.46</b>	<b>36,5%</b>	<b>559 404.25</b>	<b>35,7%</b>	<b>111 545.21</b>
<b>Fundraising</b>					
Stands	434 018.50	23,6%	346 884.85	22,2%	87 133.65
Direct mails	23 608.90	1,3%	0.00	0,0%	23 608.90
<b>Total Revenu fundraising</b>	<b>457 627.40</b>	<b>24,9%</b>	<b>346 884.85</b>	<b>22,2%</b>	<b>110 742.55</b>
<b>Contributions</b>					
Contributions d'entreprise (fonds non liés)	1 118.91	0,1%	0.00	0,0%	1 118.91
Contributions sect. public (fonds non liés)			16 000.00	1,0%	-16 000.00
Contributions organisations, fondations et privés (fonds liés)	11	38,1%	498 531.08	31,9%	201 276.98
Contributions organisations, fondations et privés (fonds non liés)	11		47 341.75	3,0%	-47 341.75
<b>Total Contributions</b>	<b>700 926.97</b>	<b>38,2%</b>	<b>561 872.83</b>	<b>35,9%</b>	<b>139 054.14</b>

REMARQUES	2009		2008		ÉCART	
	CHF	%	CHF	%	CHF	CHF
<b>Autre revenus</b>						
Vente calendrier et matériel d'info	6 253.00	0,3%	7 333.00	0,5%	-1 080.00	
Abonnements revue	3 510.00	0,2%	3 835.00	0,2%	-325.00	
Intérêts	307.93	0,0%	645.67	0,0%	-337.74	
Autres revenus	0.00	0,0%	3 735.34	0,2%	-3 735.34	
Perte débiteurs	-5 826.35	-0,3%	0.00	0,0%	-5 826.35	
Dissolution des provisions	24 000.00	1,3%	0.00	0,0%	24 000.00	
<b>Total Autres revenus</b>	<b>28 244.58</b>	<b>1,5%</b>	<b>15 549.01</b>	<b>1,0%</b>	<b>12 695.57</b>	
<b>Fonds liés</b>						
Revenus de fonds internes liés	-2 000.00		0.00		-2 000.00	
Attributions de fonds liés	-7 009 26.97	-38,2%	-494 948.18	-31,6%	-2 059 78.79	
Transfers de fonds liés	0.00		0.00		0.00	
Utilisations de fonds liés	6 81 775.88	37,1%	5 42 248.87	34,6%	1 39 527.01	
<b>Total Fonds liés</b>	<b>-21 151.09</b>	<b>-1,2%</b>	<b>47 300.69</b>	<b>3,0%</b>	<b>68 451.78</b>	
<b>Fonds libres</b>						
Revenus de fonds internes libres	0.00		0.00		0.00	
Attributions de fonds libres	0.00		-16 000.00	-1,0%	16 000.00	
Transfers de fonds internes libres	0.00		0.00		0.00	
Utilisations de fonds libres	0.00		50 000.00	3,2%	-50 000.00	
<b>Total Fonds libres</b>	<b>0.00</b>		<b>34 000.00</b>	<b>2,2%</b>	<b>-34 000.00</b>	
<b>Total Revenus</b>	<b>1 836 597.32</b>	<b>100,0%</b>	<b>1 565 011.63</b>	<b>100,0%</b>	<b>-271 585.69</b>	
<b>Résultat de l'exercice</b>	<b>6 602.58</b>	<b>0,4%</b>	<b>33 246.77</b>	<b>2,1%</b>	<b>-26 644.19</b>	

## 22 Remarques concernant les comptes annuels 2009

Les frais de fonctionnement du secrétariat ne sont pas grevés sur d'autres catégories. Ces coûts sont entièrement englobés dans les dépenses de l'administration. De même, les frais de personnel ne sont pas grevés sur d'autres catégories, à l'exception des frais de personnel financés par les fonds pour projets.

- 1 Acquisition d'une nouvelle banque de données et d'une centrale téléphonique.
- 2 En 2009, la SPM a contracté plusieurs prêts privés à des taux minimes afin de pouvoir fournir les acomptes contractuels à l'agence de fundraising qui a mené les stands d'information pour la SPM.
- 3 Résultat des recettes et dépenses pour les projets menés par la SPM.
- 4 Le capital d'organisation a augmenté du bénéfice de l'année dernière (CHF 33246.77).
- 5 Les dépenses en personnel ont augmenté par rapport à l'année passée, car un nouveau poste a été créé dans chacun des départements Communication et Projets. De plus, les stagiaires reçoivent désormais une rémunération.

PERSONNEL	2009	2008
Salaires	580 840	463 155
Pour cent de postes SPM (fin d'année)	760 %	620 %
Nombre d'employé-e-s	10	8

- 6 Frais généraux des projets financés par des tiers au profit du secrétariat de la SPM.
- 7 En raison du nombre accru de membres, frais d'envoi plus importants en 2009. En 2009, les envois aux membres (y compris envoi de revue) doivent être inscrits au compte «suivi des membres».
- 8 La SPM lance en 2009 la nouvelle revue «Voice» (avant «Nouvelles», en allemand «Vielfalt»). Le concept de mise en page ainsi que les frais d'imprimerie plus élevés ont générés des dépenses. En outre, depuis 2009, la revue est traduite par un bureau de traduction professionnel.
- 9 Depuis 2004, la SPM encourage l'adhésion de nouveaux membres en collaboration avec une agence de fundraising et au moyen de stands d'informations. C'est grâce aux moyens employés que la SPM a pu gagner env. 4500 nouveaux membres en 2009.
- 10 Outre les nombreux dons privés, la SPM a eu le plaisir de bénéficier d'un don important. Nous nous réjouissons de ce précieux soutien.
- 11 Nous remercions chaleureusement les organisations, fondations, paroisses et donateurs/-trices privé-e-s pour toutes leurs généreuses contributions à nos projets.
- 12 En 2008, la SPM avait mis de côté CHF 24,000 qui ont servis en 2009 pour de nouvelles acquisitions du secrétariat ainsi que pour différents projets et campagnes spécifiques.

**Afghanistan :** vestiges de la guerre passée dans un pays en guerre.



## 24 L'équipe



**Christoph Wiedmer**  
directeur,  
responsable Projets



**Franziska Stocker**  
responsable Communi-  
cation, suppléante  
du directeur



**Kaspar Haller**  
responsable Politique



**Marcel Bärtschi**  
responsable Adminis-  
tration et Finances



**Shoma Chatterjee**  
**Kilchhofer,**  
coordinatrice de projet



**Regula Hafner**  
coordinatrice de projet



**Hans Stutz**  
collaborateur  
Communication



**Nadia Imgrüt**  
collaboratrice Politique



**Ruslan Bazgiev**  
collaborateur Projet



**Elizabeth Ndingi**  
collaboratrice Adminis-  
tration et Finances

### Un grand merci

La SPM remercie chaleureusement toutes les personnes ayant soutenu son travail au quotidien dans le cadre d'un stage ou d'un bénévolat. Toutes ces personnes effectuent un travail de valeur, au cours d'innombrables heures, et influencent ainsi les contenus de la SPM. En 2009, les personnes suivantes ont en particulier soutenu la SPM de cette façon: Valjentina Ademi, Joëlle Glauser, Annik Jenni, Monika Jordan et Pierre-Yves Guignard. Mille mercis!

## Le comité



**Ruth-Gaby  
Vermot-Mangold**  
présidente



**Göpf Berweger**  
vice-président



**Sonja Beeli-  
Zimmermann**



**Remo Gysin**



**Thomas Huonker**



**Josef Lang**



**Carlo Sommaruga**



**Urs Zschokke**

# > La SPM Suisse

La Société pour les peuples menacés Suisse (SPM Suisse), dont le siège est à Berne, est une association membre de la Société pour les peuples menacés International. Elle dispose ainsi d'un statut consultatif au sein du Conseil économique et social (ECOSOC) de l'ONU à Genève ainsi qu'au sein du Conseil de l'Europe à Strasbourg. La SPM Suisse est indépendante sur le plan institutionnel mais travaille en accord avec les principes énoncés par la SPM International.

### Raison sociale :

Gesellschaft für bedrohte Völker Schweiz  
Société pour les peuples menacés Suisse  
Società per i popoli minacciati Svizzera  
Societat per ils pievels periclitads Svizra

### Statuts :

Voteés lors de l'assemblée générale constitutive le 20 mai 1989 à Berne et révisés la dernière fois lors de l'assemblée générale annuelle du 13 octobre 2006.

### But de l'association (résultant de la ligne directrice)

La SPM est une organisation des droits de l'Homme qui s'investit pour les minorités opprimées et les peuples autochtones et promeut la diversité culturelle. Le travail de la SPM est empreint de l'idée que les droits de l'Homme sont universels. La SPM documente les violations des droits de l'Homme, informe et sensibilise le public sur les questions relatives aux droits de l'Homme et représente les intérêts des victimes contre les administrations et les instances décisionnelles. Elle soutient au niveau local les efforts qui s'inscrivent sur le long terme et qui visent au renforcement des droits des minorités et des peuples autochtones. La SPM travaille au niveau national et international avec des organisations et des personnes qui poursuivent les mêmes buts.

### Organes

#### a) Assemblée générale

L'assemblée générale est l'organe supérieur de la SPM Suisse. Il lui incombe l'élection des membres du comité et de l'organe de révision. Les membres approuvent le rapport ainsi que les comptes annuels à l'occasion de la réunion de l'assemblée générale qui se tient chaque année.

#### b) Comité

Le comité est l'organe directeur de la SPM Suisse. Il est responsable de la direction générale des affaires ainsi que de l'orientation stratégique de la Société. Il approuve le budget annuel ainsi que le rapport et les comptes annuels à l'attention de l'assemblée générale.

#### c) Secrétariat

Le secrétariat agit comme organe exécutif de la SPM Suisse. Il entretient un lien étroit avec le comité et les membres de la Société.

Le contact avec les médias fait partie du travail de la SPM.



**Société pour les peuples menacés**

Wiesenstrasse 77

CH-3014 Berne

Tél. 031 311 90 08

Fax 031 311 90 65

[info@gfbv.ch](mailto:info@gfbv.ch)

[www.peuples-menaces.ch](http://www.peuples-menaces.ch)

# Contact

## Oui, je soutiens la Société pour les peuples menacés:

- Je deviens membre bienfaiteur et reçoit la revue «Voice»  
(cotisation: CHF 100.- ou plus)
- Je deviens membre et reçoit la revue «Voice»  
(cotisation: CHF 60.- ou plus)
- Je souhaite verser ma cotisation par débit direct.  
Veuillez me faire parvenir le formulaire correspondant.
- Je m'abonne à la revue «Voice» (abonnement annuel CHF 20.-)

Je souhaite soutenir le travail de la Société pour les peuples menacés par un don. Veuillez m'envoyer un bulletin de versement pour le montant suivant:  CHF 20.-  CHF 50.-  CHF 100.-  
 CHF 250.-  CHF \_\_\_\_\_.-

- Je souhaite être informé-e régulièrement des activités de la Société pour les peuples menacés et m'abonne à la newsletter électronique gratuite (merci d'indiquer votre adresse e-mail).

## Mon adresse:

Société pour les peuples menacés  
Wiesenstrasse 77, CH-3014 Berne  
Tél. 031 311 90 08, Fax 031 311 90 65  
E-mail [info@peuples-menaces.ch](mailto:info@peuples-menaces.ch)  
[www.peuples-menaces.ch](http://www.peuples-menaces.ch), PC 30-27759-7



Affranchir  
s.v.p.  
Merci!

Société pour  
les peuples menacés  
Wiesenstrasse 77  
CH-3014 Berne



Une voix pour les persécutés.  
[www.peuples-menaces.ch](http://www.peuples-menaces.ch)